

90.852

Interpellation Etique
Zufahrtslinien zum Lötschberg
Voies d'accès
à la ligne du Loetschberg

Wortlaut der Interpellation vom 5. Oktober 1990

Ist der Bundesrat bereit, die internationale Linie Delémont–Delle–Belfort als Zufahrtslinie zum Lötschberg in sein Nord-Süd-Verkehrskonzept einzubeziehen?

Texte de l'interpellation du 5 octobre 1990

Le Conseil fédéral est-il prêt à intégrer la ligne internationale Delémont–Delle–Belfort dans le concept du trafic Nord-Sud en tant que voie d'accès à la ligne du Loetschberg-Simplon?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Frey Claude, Kohler, Philippa, Theubet (4)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

En réponse à l'interpellation urgente Diener (90.1132), le Conseil fédéral envisage les mesures qui peuvent entrer en ligne de compte pour augmenter la capacité des voies d'accès au Loetschberg. Une fois de plus, seule la ligne de la Vallée du Rhin et le point d'entrée de Bâle sont pris en considération dans l'appréciation du rôle que la ligne du Loetschberg peut jouer dans le transit alpin.

Or, la ligne internationale Delémont–Delle–Belfort et le point-frontière de Boncourt/Delle jouent déjà un rôle non négligeable pour l'alimentation du Loetschberg, rôle qui ira en grandissant en raison du développement du trafic intermodal et de la construction de l'Eurotunnel.

Il est grand temps que les responsables de notre politique des transports intègrent officiellement, et autrement que par témoignages de sympathie, la ligne internationale Delémont–Delle–Belfort dans le concept du trafic nord-sud comme voie d'accès à la ligne du Loetschberg.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 26. November 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral du 26 novembre 1990

Nous comprenons que le Jura désire revaloriser la ligne Delémont–Delle–Belfort sur le plan international et la faire reconnaître comme voie d'accès au Loetschberg pour le transit alpin.

A l'heure actuelle, cette ligne a peu d'importance pour le trafic de transit. Pour améliorer la qualité de leurs prestations et leur rentabilité, la SNCF et les CFF s'efforcent, en effet, de concentrer les transports sur des axes à grand débit.

Dans notre prise de position concernant le plan directeur des TGV, nous nous sommes prononcés en faveur du TGV Rhin-Rhône et nous avons proposé, pour revaloriser la liaison ferroviaire passant par Delle, que la gare TGV de Belfort soit implantée au croisement avec la ligne Delle–Belfort.

Le volume du trafic marchandises écoulé par Delle pour le transit à travers le Loetschberg est modeste (1989: 177 000 tonnes). La réalisation d'un port à Bourogne le long du canal Rhin-Rhône pourrait apporter un certain trafic à la ligne Belfort–Delle–Delémont en tant que voie d'accès au Loetschberg. Le port projeté à Bourogne ne possède toutefois pas d'arrière-pays engendrant un grand volume de trafic marchandises.

L'axe Bâle–Berne constitue la principale ligne d'accès au Loetschberg. Grâce aux nouveaux tronçons de RAIL 2000, sa capacité sera considérablement augmentée.

Nous reconnaissons que la ligne Belfort–Delle–Delémont remplit une certaine fonction d'apport pour le Loetschberg. Nous sommes favorables à sa promotion dans la mesure où cela se justifie du point de vue du trafic potentiel.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

90.793

Interpellation Loeb
Besuch des Dalai Lama
in der Schweiz
Visite en Suisse du Dalai-Lama

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1990

Ich frage den Bundesrat an, warum er den Dalai Lama anlässlich seines Schweizer Besuches im Juni 1990 nicht empfangen hat. Waren tatsächlich einzig Termenschwierigkeiten im Spiel, so dass bei einem kommenden Schweizer Besuch des Dalai Lama ein Empfang durch den Bundesrat erfolgen wird?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1990

Je demande au Conseil fédéral pourquoi il n'a pas reçu le Dalai-Lama lors de sa dernière visite en Suisse au mois de juin dernier. Si la raison invoquée – un calendrier surchargé – était vraiment l'unique raison, cela voudrait-il dire qu'il le recevra lors de sa prochaine visite dans notre pays?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aubry, Burckhardt, Cincera, Daepf, Engler, Gros, Kühne, Longet, Loretan, Meier-Glatfelden, Müller-Meilen, Natholz, Ott, Stocker, Wiederkehr, Zwygart (16)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Anlässlich seines Besuches in der Schweiz vom Juni 1990 kam ein Empfang des Dalai Lama durch den Bundesrat nicht zustande. Als Grund schweizerischerseits wurden Termenschwierigkeiten genannt.

Einem Empfang des Dalai Lama als geistiges Oberhaupt dürfte politisch nichts entgegenstehen, wäre ein solcher doch auch ein Sympathiezeichen gegenüber der zweitgrössten Tibeterkolonie der Welt in unserem Lande.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 7. November 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral du 7 novembre 1990

Der Dalai Lama, geistliches Oberhaupt der Buddhisten Tibets, weilte am 7. Juni 1990 zu einem privaten Besuch in der Schweiz und äusserte den Wunsch, bei dieser Gelegenheit den Bundesbehörden seinen Dank für die durch die Schweiz zugunsten der tibetanischen Flüchtlinge erbrachten Hilfeleistungen auszusprechen. Diesem Wunsche Rechnung tragend, begab sich Botschafter Jean-Pierre Keusch, Direktor der Direktion für Internationale Organisationen des EDA, nach Rikon (ZH), wo er sich am 7. Juni im Klösterlichen Tibet-Institut mit dem Dalai Lama getroffen hat.

Ein künftiges Gesuch des Dalai Lama betreffend einen Empfang auf Regierungsebene in Bern wird dannzumal erneut zu überprüfen sein.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt. Er verlangt Diskussion.

Interpellation Etique Zufahrtlinien zum Lötschberg

Interpellation Etique Voies d'accès à la ligne du Loetschberg

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.852
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2474-2474
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 393

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.